

**NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL

S/13139  
5 marzo 1979  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 5 DE MARZO DE 1979 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de pedirle que haga distribuir el material adjunto como  
documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdulla Yaccoub BISHARA  
Embajador  
Representante Permanente

S/13139  
Español  
Anejo  
Página 1

Anexo

CARTA DE FECHA 28 DE FEBRERO DE 1979 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE  
SEGURIDAD POR EL OBSERVADOR PERMANENTE DE LA ORGANIZACION DE LIBERACION DE  
PALESTINA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de adjuntar a la presente para su información, un memorando  
y llamamiento, así como algunos recortes de diarios, enviados por la organización  
Neturei Karta de Jerusalén.

(Firmado) Zehdi Labib TERZI  
Observador Permanente

S/13139  
Español  
Anexo  
Página 2

Documento adjunto I

26 de febrero de 1979

Sr. Z. Terzi  
Organización de Liberación de Palestina  
103 Park Avenue  
Nueva York, N.Y.

Estimado Señor Terzi:

Adjunto a la presente encontrará el memorando y llamamiento dirigido al Secretario General. Le ruego tenga a bien hacerlo distribuir como documento oficial lo antes posible.

Acompañan también a esta nota recortes y copias de material relativo a esta cuestión.

Le agradezco su atención y aprovecho la oportunidad para saludarle muy atentamente.

Yosef Becher

/...

Documento adjunto II

26 de febrero de 1979

Excelentísimo Señor  
Dr. Kurt Waldheim  
Secretario General de las  
Naciones Unidas  
Nueva York, N.Y.

Excelentísimo Señor:

Por la presente enviamos a Vuestra Excelencia el memorando y llamamiento siguiente:

En siete Sabbath consecutivos, del 13 de enero al 24 de febrero de 1979, judíos indefensos de Jerusalén, hombres, mujeres y niños que observaban la fiesta religiosa del Sabbath, han sido golpeados, detenidos y perseguidos por policías armados reforzados por policías fronterizos y perros.

El motivo desencadenante de todo esto es la apertura de una nueva carretera de seis carriles que une a Jerusalén con el nuevo suburbio de Ramot, construido en territorio ocupado. La carretera, que trazada en tierra de nadie, entra a la ciudad a través de barrios habitados por religiosos, construidos dentro de las fronteras anteriores a 1967. Los devotos habitantes de Jerusalén protestan por la profanación gratuita y deliberada del Sabbath parándose a lo largo de la carretera y gritando "Sabbath!".

Hay planes para prolongar la carretera hasta el nuevo estadio deportivo internacional que el Alcalde Teddy Kollek está construyendo en el Monte Shuafat. Ya han comenzado las primeras excavaciones en ese lugar. Evidentemente, la intención del régimen sionista es secularizar y profanar totalmente el carácter único de la Ciudad Santa, haciendo caso omiso por completo de los derechos humanos elementales de los habitantes de Jerusalén. La policía sionista, que está bajo control directo del Gobierno de Begin, ha sido puesta a disposición de Teddy Kollek y de sus perversos aliados para que lancen ataques contra los barrios habitados por religiosos. Cualquier persona que parezca religiosa, independientemente de su nacionalidad, es víctima de apaleamientos despiadados. Como resultado de estos actos injustificables han sido hospitalizados y encarcelados transeúntes inocentes, inclusive ciudadanos norteamericanos, ingleses y austríacos, rabinos ancianos, mujeres embarazadas y niños. Se imponen toques de queda arbitrarios mientras la policía, en incontables ocasiones, ha irrumpido sin contemplaciones en las sinagogas y atacado violentamente a judíos que se encontraban allí orando o estudiando.

Tras siete semanas consecutivas de terror es evidente que el régimen sionista está decidido a suspender las libertades civiles y los derechos religiosos de los habitantes ortodoxos de la Ciudad Santa de Jerusalén.

/...

S/13139

Español

Anexo

Página 4

Como habitantes de Jerusalén que no han aceptado nunca la anexión de la Ciudad Santa al Estado sionista, suplicamos a Vuestra Excelencia que haga un llamamiento a las autoridades sionistas para que suspendan inmediatamente la construcción del estadio y la carretera, que pueden modificar irrevocablemente el carácter intrínseco de Jerusalén, ciudad sagrada para toda la humanidad; disuada al régimen sionista de su campaña de terror e intimidación contra la comunidad religiosa; y permita que dicha comunidad disfrute de los derechos humanos elementales de que ha gozado durante siglos y que sin duda son anteriores al establecimiento del Estado sionista en la Tierra Santa.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida,

(Firmado) Rabino Uri BLAU  
Neturei Karta de Jerusalén

/...

Apéndice

Disturbios provocados por autobús de la compañía Egged

Estalla la violencia en Mea She'arim al fracasar la tregua  
de la carretera de Ramot

Por Abraham Rabinovich, periodista del Jerusalem Post

La escalada de escaramuzas durante el fin de semana en la carretera de Ramot de Jerusalén culminó la noche pasada en disturbios en el barrio de Mea She'arim, situado a un kilómetro de distancia.

Manifestantes ultrarreligiosos bloquearon la estrecha calle de Mea She'arim desinflando los neumáticos de un autobús. Durante varias horas arrojaron piedras y basura contra los vehículos y la policía.

Se informó de que un número no determinado de personas resultaron heridas en los enfrentamientos entre manifestantes y policías y varias de ellas fueron trasladadas al Hospital de Hadassah para ser atendidas.

Un dirigente religioso dijo que las medidas se tomaron porque un autobús de la compañía Egged había transitado por la nueva carretera de Ramot durante el Sabbath para llevar a manifestantes no religiosos a ese vecindario.

La compañía Egged, en un acto de represalia, anunció la noche pasada que sus autobuses no prestarían servicios en Mea She'arim durante el día de hoy a menos que la policía asegurara su protección.

Las líneas suspendidas por hoy eran la 2, la 3, la 11, la 1, la 12 y la 27.

El jueves anterior al violento fin de semana, dirigentes religiosos y no religiosos del norte de Jerusalén habían intentado llegar a un acuerdo. El rabino Mordechai Krashinsky, representante del barrio de Kiryat Sanz, se reunió en Ramot con dirigentes del Comité de Vecinos de Ramot. La reunión, celebrada en el apartamento del presidente del Comité, Yossi Dagan, concluyó a las tres de la mañana con un acuerdo firmado por ambas partes.

Los dirigentes de Ramot se habían comprometido a evitar provocaciones tales como la formación de caravanas de vehículos, los bocinazos o el tránsito ininterrumpido por la carretera en ambas direcciones. También convinieron en instar a los residentes a que se abstuvieran voluntariamente de transitar por la nueva carretera. El rabino Krashinsky, por su parte, convino en velar por que no se lanzaran piedras contra los coches que utilizaran la nueva carretera.

Sin embargo, el acuerdo fracasó antes de que terminara el día. Los dirigentes del vecindario de Ramot pudieron oír los gritos de "shabbes" que resonaban por las colinas procedentes del extremo meridional de la carretera, situado a 2 kilómetros de distancia, donde centenares de manifestantes religiosos se habían reunido el viernes a las 8 de la tarde.

Poco después de una hora más tarde, un conductor que llegó a Ramot dijo que su vehículo había sido apedreado. Dagan y otros dos miembros del Comité bajaron en coche por la carretera y se acercaron a pie a la zona de los disturbios. Según Dagan, encontraron a manifestantes religiosos que trataban reunirse en la nueva carretera a fin de bloquearla, mientras la policía trataba de hacerlos retroceder. Dagan informó de que se lanzaban docenas de piedras contra coches y policías.

"Vimos al rabino Krashinsky tratando de conseguir que se retiraran de la carretera, pero, al parecer, no es una autoridad con la que se pueda firmar un acuerdo" - dijo Dagan la noche pasada. "Después de lo ocurrido, consideramos nulo el acuerdo".

Los disturbios volvieron a estallar ayer a las 14.30 horas, cuando unos 2.000 manifestantes, entre ellos muchos que habían llegado desde Mea She'arim y otros vecindarios religiosos alejados, reanudaron su guardia a lo largo de la carretera. En esa ocasión bajó de Ramot una caravana de 15 coches, cada uno de ellos ocupado por cuatro hombres.

Los vecinos de Ramot tomaron posiciones al otro lado de la carretera, frente a los manifestantes religiosos, y la policía intervino para evitar el enfrentamiento físico. No obstante, alrededor de media docena de vecinos de Ramot cruzaron la carretera para perseguir a jóvenes religiosos que, según se dijo, lanzaron piedras desde la barranca situada debajo de Kiryat Sanz. A su vez, los vecinos de Ramot fueron perseguidos por la policía, que los alcanzó dentro del vecindario religioso antes de que se llegara al enfrentamiento físico.

Cuatro personas, tres no religiosas y una religiosa, fueron detenidas durante el fin de semana por participar en escaramuzas alrededor de la carretera. No pudo determinarse ayer por la noche el número de los detenidos en Mea She'arim.

El rabino Krashinsky dijo ayer por la noche que el acuerdo había fracasado porque el compromiso de los dirigentes de Ramot de tratar de limitar el tráfico había resultado una farsa desde el comienzo del Sabbath.

"Pasaban coches por la carretera todo el tiempo" - dijo ayer por la noche. "No sé si se trataba de residentes de Ramot o de gente de fuera, pero se trataba de una provocación clara".

El rabino negó que el lanzamiento de piedras hubiera alcanzado en ningún momento proporciones preocupantes. "No hubo de ningún modo un apedreamiento organizado. No vi que se tiraran piedras".

El rabino dijo que el viernes por la noche y ayer se podían ver coches que deliberadamente iban y volvían por la nueva carretera, algunos de ellos haciendo sonar sus bocinas.

"Nuestra manifestación fue ordenada. Gritamos "shabbes", pero nos mantuvimos a distancia de la carretera". El rabino acusó a la policía de golpear cruelmente a los manifestantes religiosos, mientras trataba "con guante blanco" a los manifestantes no religiosos.

S/13139  
Español  
Apéndice  
Página 3

Dagan acusó a su vez a la policía de negarse a dispersar a los manifestantes religiosos, mientras trataba de dispersar a los manifestantes no religiosos.

En una aparente medida de represalia contra el sector ortodoxo, el viernes se cortó cerca de Ramot el eruv del Sabbath que rodeaba la ciudad. El eruv es un alambre que se tiende alrededor de la ciudad a fin de convertir a ésta, desde el punto de vista religioso, en propiedad privada y de permitir así a los ortodoxos sacar objetos a la calle.

-----

-----